

reparacions que s'executin en l'embolcall sigui necessari reposar material base i les soldadures es facin al màxim i a penetració completa des d'un o tots dos costats de l'embolcall.

Els criteris per a la realització dels assajos destructius esmentats al paràgraf anterior són els següents:

En cisternes construïdes inicialment amb $\lambda = 0,8$, dos assajos de doblegament amb diàmetre de mandrí $D = 4 e$, en què e és el gruix de la proveta per a acers, i diàmetre de mandrí $D = 7 e$ per als aliatges d'alumini.

En cisternes construïdes inicialment amb $\lambda = 1$ o $\lambda = 0,9$, dos assajos de doblegament, amb diàmetre de mandrí $D = 4 e$, en què e és el gruix de la proveta per a acers i $D = 7 e$ per als aliatges d'alumini, a més d'un assaig de tracció amb independència de l'exigut en aquest mateix article sisè quant a les proves que s'han de fer en cisternes que necessitin tractament tèrmic de relaxament de tensions de les soldadures després de la reparació.

En tots els casos, a més, s'han de fer proves d'estanquitat i hidràulica, en totes les modificacions o reparacions que s'hagin efectuat en l'embolcall internament o externament a la cisterna. Això no obstant, no són necessàries les proves d'estanquitat hidràuliques en les reparacions o modificacions que s'hagin fet sobre la superfície de l'embolcall, sense penetració de la seva xapa.

4. Una vegada finalitzada la reparació s'han d'enviar a l'autoritat competent els documents següents:

a) Informe previ a la reparació, amb el model de l'apèndix E-18 del Reial decret 2115/1998, de 2 d'octubre, i documentació gràfica inicial, per a vehicles cisterna de carretera i contenidors cisterna i el model de l'apèndix 3.16 del Reial decret 412/2001, de 20 d'abril, per a vagons cisterna.

b) Informe final de reparació amb els resultats dels assajos i documents gràfics finals amb l'informe de l'apèndix E-19, segons el model del Reial decret 2115/1998, de 2 d'octubre, per a vehicles cisterna de carretera i contenidors cisterna, bateria de recipients o CGEM, i l'informe de l'apèndix 3.17 del Reial decret 412/2001, de 20 d'abril, per a vagons cisterna.

MINISTERI DE FOMENT

15797 REIAL DECRET 995/2003, de 25 de juliol, pel qual s'estableixen els requisits i els procediments harmonitzats per a les operacions de càrrega i descàrrega dels vaixells de càrrega a granel. («BOE» 188, de 7-8-2003.)

La Directiva 2001/96/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 4 de desembre de 2001, estableix els requisits i els procediments harmonitzats per a la seguretat de les operacions de càrrega i descàrrega dels vaixells de càrrega a granel, a fi de reduir el risc de sinistralitat a causa de la realització d'operacions incorrectes de càrrega i descàrrega.

Amb aquesta norma es persegueix incrementar la seguretat en aquest sector del transport marítim, tant pel que fa als vaixells com als tripulants, i s'estableixen per a això requisits d'aptitud per a vaixells i terminals, així com la implantació de procediments harmonitzats de cooperació i comunicació entre el vaixell i les terminals, i es delimiten les responsabilitats dels capitans i dels representants de les terminals.

D'altra banda, s'implanta un sistema de gestió de qualitat d'acord amb la sèrie de normes ISO 9000, per garan-

tir el funcionament correcte de les operacions descrites abans, susceptible de ser verificat i supervisat per les autoritats competents dels estats membres, mentre es regula un sistema per a la reparació dels danys que puguin esdevenir durant les operacions de càrrega i descàrrega.

Al seu torn, l'article 149.1.20a de la Constitució atribueix a l'Estat la competència exclusiva sobre la marina mercant, matèria el contingut de la qual limita l'article 6 de la Llei 27/1992, de 24 de novembre, de ports de l'Estat i de la marina mercant, que estableix en els paràgrafs c), d) i g) del seu apartat 1 que es considera marina mercant la seguretat de la navegació i de la vida humana al mar, la seguretat marítima i la inspecció tècnica i operativa de vaixells, tripulacions i mercaderies, respectivament.

Com a conseqüència, es fa necessari adaptar la normativa espanyola al que estableix la Directiva 2001/96/CE, i regular els requisits i els procediments harmonitzats per a les operacions de càrrega i descàrrega dels vaixells de càrrega a granel.

En virtut d'això, a proposta del ministre de Foment, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres a la reunió del dia 25 de juliol de 2003,

DISPOSO:

Article 1. *Objecte.*

Aquest Reial decret té per objecte millorar la seguretat dels vaixells de càrrega a granel que arribin a terminals espanyoles per a l'embarcament o el desembarcament de càrregues sòlides a granel, i reduir els riscos que produeixin esforços excessius i danys físics en l'estructura del vaixell durant les operacions de càrrega i descàrrega, mitjançant l'establiment de:

- Requisits d'idoneïtat harmonitzats per als esmentats vaixells i terminals, i
- Procediments harmonitzats de cooperació i comunicació entre els esmentats vaixells i les terminals.

Article 2. *Àmbit d'aplicació.*

Aquest Reial decret s'aplica a:

- Tots els vaixells de càrrega a granel, amb independència del pavelló que enarborin, que recalïn en una terminal espanyola per a l'embarcament o el desembarcament de càrregues sòlides a granel, i
- Totes les terminals espanyoles en les quals ataquin vaixells de càrrega a granel i que entrin en l'àmbit d'aplicació d'aquest Reial decret.

Sense perjudici del que disposa la regla VI/7 del Conveni SOLAS de 1974, aquest Reial decret no s'aplica a les instal·lacions que només s'utilitzin en circumstàncies excepcionals per a les operacions de càrrega i descàrrega de càrregues seques a granel dels vaixells de càrrega a granel i tampoc s'aplica en els casos en què la càrrega i la descàrrega es facin únicament amb l'equip del vaixell de càrrega a granel en qüestió.

Article 3. *Definicions.*

Als efectes d'aquest Reial decret i els seus annexos, s'entén per:

- Convenis internacionals: els convenis que es defineixen a l'article 2.a) del Reial decret 91/2003, de 24 de gener, pel qual s'aprova el Reglament pel qual es regulen les inspeccions de vaixells estrangers en ports espanyols.

b) Conveni SOLAS del 1974: el Conveni internacional per a la seguretat de la vida humana al mar, juntament amb els protocols i les esmenes corresponents, vigents des del 4 de desembre de 2001.

c) Codi BLU: el Codi de pràctica per a la seguretat de les operacions de càrrega i descàrrega de vaixells de càrrega a granel, inclòs a l'annex de la Resolució A.862(20), de 27 de novembre de 1997, de l'Assemblea de l'OMI, en la seva versió de 4 de desembre de 2001.

d) Vaixell de càrrega a granel: un vaixell de càrrega a granel tal com es defineix a la regla IX/1.6 del Conveni SOLAS de 1974 i d'acord amb la interpretació que estableix la Resolució 6 de la Conferència SOLAS de 1997, és a dir:

1r Un vaixell construït amb una única coberta, amb tancs superiors i tancs laterals de ranura en els espais de càrrega, destinat principalment al transport de càrrega seca a granel, o bé

2n Un vaixell de càrrega de minerals, que és un vaixell de navegació marítima amb una coberta, dues mampares longitudinals i un doble fons al llarg de tota la zona de càrrega, destinat al transport de minerals a les bodegues centrals exclusivament, o bé

3r Un vaixell de transport combinat, tal com es defineix a la regla 11-2/3.27 del Conveni SOLAS de 1974.

e) Càrrega seca a granel o càrrega sòlida a granel: càrrega sòlida a granel tal com es defineix a la regla XII/1.4 del Conveni SOLAS de 1974, excepte el gra.

f) Gra: el gra tal com es defineix a la regla VI/8.2 del Conveni SOLAS de 1974.

g) Terminal: tota instal·lació fixa, flotant o mòbil equipada i utilitzada per a l'embarcament en un vaixell de càrrega a granel o el desembarcament des de l'esmentat tipus de vaixell de càrrega seca a granel.

h) Operador de la terminal: el propietari d'una terminal, o qualsevol organització o persona en la qual el propietari hagi delegat la responsabilitat de les operacions de càrrega i descàrrega realitzades a la terminal per a un vaixell de càrrega a granel en particular.

i) Representant de la terminal: qualsevol persona designada per l'operador de la terminal que assumeix la responsabilitat general i l'autoritat per controlar els preparatius, l'execució i l'acabament de les operacions de càrrega o descàrrega que realitza la terminal en un vaixell de càrrega a granel en particular.

j) Capità: la persona sota el comandament de la qual està el vaixell de càrrega a granel o un oficial del vaixell que el capità hagi responsabilitzat de les operacions de càrrega o descàrrega.

k) Organització reconeguda: una organització reconeguda d'acord amb el que disposa l'article 3 del Reial decret 90/2003, de 24 de gener, sobre regles i estàndards comuns per a les organitzacions d'inspecció i control de vaixells i per a les activitats corresponents de l'Administració marítima.

l) Administració de l'Estat d'abanderament: les autoritats competents de l'Estat el pavelló del qual tingui dret a enarborar el vaixell de càrrega a granel.

m) Autoritat de control de l'Estat del port: l'autoritat competent per exercir les funcions de control regulades al Reial decret 91/2003, de 24 de gener, és el Ministeri de Foment, que les exerceix a través de la Direcció General de la Marina Mercant i de les capitanies marítimes, en la seva qualitat, aquestes últimes, d'Administració marítima perifèrica.

n) Autoritat competent: l'autoritat competent per executar i aplicar les exigències d'aquest Reial decret és el Ministeri de Foment, que l'ha de dur a terme, d'acord amb el que estableix, a través de l'ens públic Ports de l'Estat i de les autoritats portuàries, la Direcció General de la Marina Mercant i les capitanies marítimes, en la

seva qualitat, aquestes últimes, d'Administració marítima perifèrica.

ñ) Informació sobre la càrrega: la informació sobre la càrrega que exigeix la regla VI/2 del Conveni SOLAS de 1974.

o) Pla de càrrega o descàrrega: un pla tal com es defineix a la regla VI/7.3 del Conveni SOLAS de 1974 i amb el format que s'especifica a l'apèndix 2 del Codi BLU.

p) Llista de comprovació de seguretat vaixell/terra: la llista de comprovació de seguretat vaixell/terra, tal com es defineix a la secció 4 del Codi BLU i amb el format que estableix l'apèndix 3 del Codi BLU.

q) Declaració sobre la densitat de la càrrega sòlida a granel: la informació sobre la densitat de la càrrega que s'ha de facilitar per donar compliment a la regla XII/10 del Conveni SOLAS de 1974.

Article 4. *Requisits relacionats amb l'aptitud operativa dels vaixells de càrrega a granel.*

Els operadors de les terminals estan obligats a comprovar l'aptitud operativa dels vaixells de càrrega a granel per a l'embarcament i desembarcament de càrregues sòlides a granel, mitjançant la comprovació del compliment dels requisits recollits a l'annex I.

Article 5. *Requisits relacionats amb l'aptitud de les terminals.*

Els operadors de terminals compreses en l'àmbit d'aplicació d'aquest Reial decret estan subjectes a les obligacions següents:

a) Al compliment dels requisits sobre aptitud de les terminals recollits a l'annex II.

b) A la designació d'un o diversos representants de la terminal.

c) A l'existència de quaderns d'informació que especifiquin les exigències de la terminal i de les autoritats competents, i els detalls del port i de la terminal, esmentats a l'apartat 1.2 de l'apèndix I del Codi BLU, que s'han de proporcionar amb caràcter obligatori als capitans de vaixells de càrrega a granel que facin escala a la terminal per a l'embarcament o desembarcament de càrregues sòlides a granel.

d) A la implantació, el desenvolupament i el manteniment d'un sistema de gestió de qualitat. Aquest sistema de gestió de qualitat se certifica de conformitat amb les normes ISO 9001:2000 o una norma equivalent que almenys compleixi tots els aspectes de la norma ISO 9001:2000, i ha de ser sotmès a una auditoria d'acord amb les directrius de la norma ISO 10011:1991 o una norma equivalent que compleixi tots els aspectes de la norma ISO 10011:1991. En relació amb les normes equivalents és aplicable el que disposa el Reial decret 1337/1999, de 31 de juliol.

Article 6. *Responsabilitats dels capitans i dels representants de la terminal.*

Els capitans dels vaixells de càrrega a granel i els representants de la terminal són responsables del compliment de les obligacions següents:

a) Responsabilitats del capità:

1a El capità és responsable en tot moment de la seguretat de les operacions de càrrega i descàrrega del vaixell de càrrega a granel que té sota el seu comandament.

2a El capità ha de notificar a la terminal, amb suficient antelació, l'hora prevista d'arribada del vaixell a

la terminal, juntament amb la informació esmentada a l'annex III.

3a Abans de procedir a l'embarcament de les càrregues sòlides a granel, el capità s'ha d'assegurar que ha rebut la informació que exigeix la regla VI/2.2 del Conveni SOLAS de 1974 i, si s'escau, una declaració sobre la densitat de la càrrega sòlida a granel. Aquesta informació s'ha de consignar en un formulari de declaració de càrrega que figura a l'apèndix 5 del Codi BLU.

4a Abans i durant les operacions de càrrega o descàrrega el capità ha de complir les obligacions que es detallen a l'annex IV.

b) Responsabilitats del representant de la terminal:

1a Quan rebi la notificació inicial de l'hora prevista d'arribada del vaixell, el representant de la terminal ha de proporcionar al capità la informació esmentada a l'annex V.

2a El representant de la terminal s'ha d'assegurar que s'ha notificat al capità al més aviat possible la informació que consta a la declaració de càrrega.

3a El representant de la terminal ha de notificar sense demora al capità i a la Capitania Marítima del port i a l'autoritat portuària qualsevol possible deficiència que hagi observat a bord d'un vaixell de càrrega a granel que pugui posar en perill la seguretat de les operacions d'embarcament o desembarcament de càrregues sòlides a granel.

4a Abans i durant les operacions de càrrega o descàrrega, el representant de la terminal ha de complir les obligacions que s'esmenten a l'annex VI.

Article 7. *Procediments entre vaixells de càrrega a granel i terminals.*

La càrrega o descàrrega de vaixells de càrrega a granel amb càrregues sòlides a granel està subjecta al procediment següent:

a) Abans de procedir a l'embarcament o el desembarcament de càrregues sòlides a granel, el capità ha d'acordar amb el representant de la terminal un pla de càrrega o descàrrega d'acord amb el que disposa la regla VI/7.3 del Conveni SOLAS de 1974.

El pla de càrrega o descàrrega s'ha d'establir tal com figura a l'apèndix 2 del Codi BLU, hi ha d'incloure el número OMI del vaixell de càrrega a granel en qüestió, i el capità i el representant de la terminal han d'indicar amb la seva signatura que estan d'acord amb el pla.

Ambdues parts han de preparar, acceptar i acordar en un pla revisat qualsevol modificació del pla que, a judici de qualsevol de les dues parts, pugui afectar la seguretat del vaixell o de la tripulació.

El vaixell i la terminal han de conservar durant sis mesos el pla de càrrega o descàrrega convingut, així com qualsevol modificació ulterior que s'hagi acordat, per a qualsevol supervisió necessària que efectuïn les autoritats competents.

b) Abans de començar les operacions de càrrega o descàrrega, el capità i el representant de la terminal han d'emplenar i signar conjuntament la llista de comprovació de seguretat vaixell/terra, d'acord amb les directrius de l'apèndix 4 del Codi BLU.

c) S'ha d'establir i mantenir sempre una comunicació efectiva entre el vaixell i la terminal, a fi de poder respondre les sol·licituds d'informació sobre el procés de càrrega o descàrrega, i garantir un ràpid compliment en cas que el capità o el representant de la terminal ordeni la suspensió de les operacions de càrrega o descàrrega.

d) El capità i el representant de la terminal han de fer les operacions de càrrega o descàrrega d'acord amb el pla convingut. El representant de la terminal és res-

ponsable que l'embarcament o desembarcament de la càrrega sòlida a granel es porti a terme segons l'ordre de les bodegues, la quantitat i el règim de càrrega o descàrrega indicats en el pla esmentat. No s'ha d'apartar del pla de càrrega o descàrrega acordat, llevat que es consulti anteriorment amb el capità i aquest hi manifesti la seva conformitat per escrit.

e) Una vegada finalitzada l'operació de càrrega o descàrrega, el capità i el representant de la terminal han de fer constar per escrit que el vaixell s'ha carregat o descarregat d'acord amb el que preveu el pla de càrrega o descàrrega, esmentant qualsevol modificació convinguda. En cas de descàrrega, també s'ha d'especificar que les bodegues de càrrega s'han buidat i netejat seguint les indicacions del capità i s'ha d'annotar qualsevol dany que hagi sofert el vaixell i les reparacions efectuades, si s'escau.

Article 8. *Funció de les autoritats competents.*

1. Sense perjudici dels drets i les obligacions del capità d'acord amb el que disposa la regla VI/7.7 del Conveni SOLAS de 1974, quan la capitania marítima corresponent tingui proves clares que la seguretat del vaixell o de la seva tripulació està en perill a causa de les operacions de càrrega o descàrrega, ho ha de comunicar a l'autoritat portuària a fi que impedeixi o interrompi l'embarcament o el desembarcament de càrregues sòlides a granel.

2. En els casos en què la capitania marítima competent hagi estat informada d'un desacord entre el capità i el representant de la terminal respecte a l'aplicació dels procediments que preveu l'article 7, ha d'intervenir quan sigui necessari en interès de la seguretat i/o de l'entorn marí, adoptant les mesures pertinents, que s'han de comunicar a l'autoritat portuària.

3. Els actes administratius adoptats pel capità marítim es poden recórrer en alçada davant el director general de la Marina Mercant.

Article 9. *Reparació de danys esdevinguts durant les operacions de càrrega o descàrrega.*

1. Si l'estructura del vaixell o els seus equips resulten danyats durant les operacions de càrrega o descàrrega, el representant de la terminal n'ha d'informar el capità i, si s'escau, ha d'efectuar les reparacions oportunes.

2. En cas que els danys puguin afectar l'estructura o l'estanquitat del buc, o bé els sistemes mecànics essencials del vaixell, el representant de la terminal o el capità han d'informar l'Administració de l'Estat d'abanderament, o l'organització reconeguda per aquest i que actui en nom seu, i el capità marítim del port. Aquest últim decideix si és necessari fer les reparacions corresponents de manera immediata o si aquestes es poden ajornar, tenint en compte l'opinió, si n'hi ha, de l'autoritat de l'Estat d'abanderament, o de l'organització reconeguda per aquesta i que actui en nom seu, així com l'opinió del capità. Quan es consideri necessari fer immediatament la reparació, aquesta s'ha de dur a terme a satisfacció del capità i de la capitania marítima abans que la nau abandoni el port.

3. Per prendre la decisió a què es refereix l'apartat 2, el capità marítim del port pot acudir a una organització reconeguda perquè inspeccioni els danys i l'assessori sobre la necessitat d'efectuar reparacions o ajornar-les.

4. Aquest article s'aplica sense perjudici del que disposa el Reial decret 91/2003, de 24 de gener.

Article 10. *Supervisió i presentació d'informes.*

1. L'autoritat portuària ha de supervisar periòdicament el compliment dels requisits de l'apartat 1 de l'ar-

ticle 5, de l'apartat 2 de l'article 6 i de l'article 7 per part de les terminals. El procediment de supervisió ha d'incloure la realització d'inspeccions sense avís previ durant les operacions de càrrega o descàrrega.

A més a més, ha de verificar que les terminals compleixin els requisits de l'apartat 4 de l'article 5 al final del període que preveu la disposició transitòria primera i, per a les terminals de recent creació, al final del període previst a la disposició transitòria segona.

2. Cada tres anys, la Direcció General de la Marina Mercant i l'ens públic Ports de l'Estat han d'elaborar, conjuntament, un informe amb els resultats de les seves activitats de supervisió, que s'ha de presentar davant la Comissió Europea. Aquest informe ha d'incloure, a més, una avaluació de l'efectivitat dels procediments harmonitzats de cooperació i comunicació entre vaixells de càrrega a granel i terminals, tal com estableix aquest Reial decret. L'informe s'ha de transmetre, com a molt tard, el 30 d'abril de l'any següent al període de tres anys objecte de l'informe.

Article 11. Règim sancionador.

Les infraccions al que disposa aquest Reial decret pels capitans dels vaixells o els operadors de les terminals se sancionen d'acord amb el que disposa la Llei 27/1992, de 24 de novembre.

Disposició addicional única. Aplicació de requisits i procediments.

Els requisits i procediments harmonitzats regulats en aquest Reial decret i els seus annexos són aplicables a partir de l'1 de març de 2004.

Disposició transitòria primera. Implantació del sistema de gestió de qualitat de les terminals.

El sistema de gestió de qualitat de terminals que regula l'apartat 4 de l'article 5 ha d'estar implantat abans del 5 de febrer de 2005, i certificat, de conformitat amb les normes ISO 9001:2000 o equivalents, abans del 5 de febrer de 2006.

Disposició transitòria segona. Autorització temporal per a funcionament de terminals.

L'autoritat portuària pot autoritzar el funcionament temporal de les terminals de creació recent per un període màxim de 12 mesos. En tot cas, per obtenir l'autorització temporal aquestes terminals han de presentar el seu pla per aplicar el sistema de gestió de qualitat que regula l'apartat 4 de l'article 5.

Disposició final primera. Títol competencial.

Aquest Reial decret es dicta a l'empara de l'habilitació concedida a l'Estat per l'article 149.1.20a de la Constitució.

Disposició final segona. Habilitació normativa.

S'autoritza el ministre de Foment per dictar les disposicions necessàries per a l'aplicació d'aquest Reial decret.

Disposició final tercera. Entrada en vigor.

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Palma de Mallorca, 25 de juliol de 2003.

JUAN CARLOS R.

El ministre de Foment,

FRANCISCO ÁLVAREZ-CASCOS FERNÁNDEZ

ANNEX I

Requisits relatius a l'aptitud operativa dels vaixells de càrrega a granel per a l'embarcament i el desembarcament de càrregues sòlides a granel

D'acord amb el que disposa l'article 4, els vaixells de càrrega a granel que recalïn en terminals espanyoles per a l'embarcament o el desembarcament de càrregues sòlides a granel han de ser sotmesos a inspecció per tal de determinar si compleixen els requisits següents:

1. Els vaixells de càrrega a granel han de tenir bodegues de càrrega i escotilles amb obertures de la mida suficient i un disseny que permeti que les operacions d'embarcament, estiba, enrasament (estabilització d'assentament) i desembarcament de la càrrega sòlida a granel es facin de manera satisfactòria.

2. Els vaixells de càrrega a granel han de portar a les escotilles de la bodega de càrrega els números d'identificació que figuren en el pla de càrrega o descàrrega. La ubicació, la mida o el color d'aquests números s'han d'escollir de manera que siguin clarament visibles i identificables per a l'operari de l'equip de càrrega o descàrrega de la terminal.

3. Les escotilles de les bodegues de càrrega, els sistemes d'accionament de les escotilles i els dispositius de seguretat han d'estar tots en bones condicions de funcionament i només s'han d'utilitzar per al propòsit previst.

4. En cas que el vaixell estigui proveït de llums indicadors d'escora, s'han de comprovar abans de carregar o descarregar, i se n'ha de verificar el bon funcionament.

5. Si és obligatori portar a bord un instrument aprovat de càrrega, aquest ha de tenir el certificat pertinent i permetre calcular els esforços durant les operacions de càrrega i descàrrega.

6. Les màquines propulsores i auxiliars han d'estar en bon estat de funcionament.

7. Els aparells de coberta utilitzats en les operacions d'amarratge i atracada s'han de poder manejar i han d'estar en bones condicions de funcionament.

ANNEX II

Requisits relacionats amb l'aptitud de les terminals per a la càrrega i descàrrega de càrregues sòlides a granel

Segons el que disposa l'apartat 1 de l'article 5:

1. Les terminals només han d'admetre en el seu terminal per a finalitats de càrrega o descàrrega vaixells de càrrega a granel que puguin atracar amb seguretat a la instal·lació de càrrega o descàrrega de càrregues sòlides a granel, tenint en compte qüestions com ara la profunditat de l'aigua en el lloc d'atracada, la mida màxima del vaixell, els mitjans d'atracada, defenses, seguretat d'accés i possibles obstacles per a les operacions de càrrega o descàrrega.

2. L'equip de càrrega i descàrrega de la terminal ha d'estar degudament certificat i s'ha de mantenir en bon estat de funcionament, de conformitat amb les regles i les normes pertinents, i l'ha d'utilitzar exclusivament personal competent i, si s'escau, degudament titulat.

3. El personal de la terminal ha de rebre una formació d'acord amb les responsabilitats del seu càrrec i relativa a tots els aspectes relacionats amb la seguretat de la càrrega i la descàrrega dels vaixells de càrrega a granel. Aquesta formació té per objecte familiaritzar el personal amb els perills generals de les operacions

d'embarcament i desembarcament de càrregues sòlides a granel, així com amb els efectes adversos que pot tenir sobre la seguretat del vaixell la realització d'operacions incorrectes de càrrega i descàrrega.

4. El personal de les terminals que participi en les operacions de càrrega o descàrrega ha de rebre i utilitzar equips de protecció individual i ha de tenir uns períodes adequats de descans per evitar els accidents a causa de la fatiga.

ANNEX III

Informació que el capità ha de facilitar a la terminal d'acord amb el que disposa l'article 6.a).2a

1. L'hora prevista d'arribada del vaixell a l'altura del port, al més aviat possible. Aquesta informació s'ha d'actualitzar segons escaigui.

2. Amb la notificació inicial de l'hora prevista d'arribada:

a) Nom, distintiu de crida, número OMI, Estat d'abanderament i port de matrícula.

b) Pla de càrrega o descàrrega en el qual s'ha d'indicar la quantitat de càrrega, estiba per les escotilles, ordre de càrrega o descàrrega i quantitat que s'ha d'embarcar en cada lot o desembarcar en cada etapa de descàrrega.

c) Calat d'arribada i calat previst de sortida.

d) Temps necessari per llastar o desllastar.

e) Eslora i mànega del vaixell i longitud de l'espai de càrrega des de la braçola proera de l'escotilla més a proa fins a la braçola popera de l'escotilla més a popa en les quals s'hagi d'embarcar càrrega o de les quals s'hagi d'extreure càrrega.

f) Distància des de la línia de flotació fins a la primera escotilla per la qual s'hagi d'embarcar o desembarcar càrrega, i distància des del costat del vaixell fins a l'obertura de l'escotilla.

g) Emplaçament de l'escala real del vaixell.

h) Altura de l'obra morta.

i) Detalls i capacitat dels aparells de manipulació de la càrrega del vaixell, si n'hi ha.

j) Quantitat i tipus de les amarres.

k) Informacions que se sollicitin de manera específica, com ara l'enrasament (estabilització d'assentament) o el mesurament continu del contingut d'aigua de la càrrega.

l) Detalls de qualsevol reparació necessària que pugui retardar l'atracada, el començament de les operacions de càrrega o descàrrega o la sortida programada del vaixell una vegada acabada la càrrega o descàrrega.

m) Qualsevol altra informació relacionada amb el vaixell que demani la terminal.

ANNEX IV

Obligacions del capità abans i durant les operacions de càrrega o descàrrega

D'acord amb el que disposa l'article 6.a).4a, abans i durant les operacions de càrrega o descàrrega el capità s'ha d'assegurar que:

1. Les operacions de càrrega o descàrrega, així com les d'embarcament o desembarcament d'aigua de llast, es fan sota la supervisió de l'oficial del vaixell responsable d'aquestes.

2. La distribució de la càrrega i de l'aigua de llast es vigila durant les operacions de càrrega o descàrrega

per tal d'assegurar-se que l'estructura del vaixell no és sotmesa a esforços excessius.

3. El vaixell es manté adreçat o amb l'escora més petita possible, si és necessària per raons operatives.

4. El vaixell està atracat en condicions de seguretat i es vigilen les condicions i previsions meteorològiques de la zona.

5. Es manté a bord el nombre suficient d'oficials i tripulants per ajustar les amarres o atendre qualsevol situació normal o d'emergència, tenint en compte que és necessari que la tripulació tingui uns períodes de descans suficients per evitar la fatiga.

6. S'han posat en coneixement del representant de la terminal els requisits d'enrasament (estabilització d'assentament) de la càrrega, que han de ser conformes als procediments que estableix el Codi de pràctica per a la seguretat de càrregues sòlides a granel de l'OMI.

7. Es comuniquen al representant de la terminal els requisits d'harmonització entre els règims de desllastat o llastat i càrrega o descàrrega del vaixell, així com qualsevol canvi en el pla de desllastat o llastat i qualsevol qüestió que pugui afectar l'embarcament o el desembarcament de la càrrega.

8. La descàrrega de l'aigua de llast s'ajusta al pla de càrrega acordat i no provoca inundació del moll ni de les naus adjacents. Quan no sigui pràctic per al vaixell descarregar completament l'aigua de llast abans d'arribar a l'etapa d'enrasament (estabilització d'assentament) del procés de càrrega, ha d'acordar amb el representant de la terminal les hores en què potser és necessari suspendre les operacions de càrrega i també la durada d'aquestes interrupcions.

9. S'ha arribat a un acord amb el representant de la terminal sobre les mesures que sigui procedent de prendre si plou o es produeixen canvis meteorològics que, a causa de la naturalesa de la càrrega, puguin comportar perill.

10. No es duen a terme tasques en calent a bord ni a les proximitats del vaixell mentre aquest estigui en el lloc d'atracada, llevat de si s'obté el permís del representant de la terminal i d'acord amb les prescripcions de les autoritats competents.

11. Se supervisen minuciosament les operacions de càrrega o descàrrega i el vaixell durant les fases finals de l'embarcament o el desembarcament de la càrrega.

12. S'avisava immediatament el representant de la terminal si el procés de càrrega o descàrrega ha causat danys o si ha provocat una situació perillosa o és probable que aquesta es produeixi.

13. S'avisava el representant de la terminal quan s'hagi de procedir a l'enrasament (estabilització d'assentament) final del vaixell, a fi de permetre el buidatge del sistema transportador.

14. La descàrrega del costat de babord coincideix exactament amb la d'estribord de la mateixa bodega per evitar les torsions de l'estructura del vaixell.

15. Quan es procedeix a llastar una o diverses bodegues, es tingui en compte la possibilitat que es desprenguin vapors inflamables de les bodegues i es prenguin les precaucions degudes abans de permetre la realització de tasques en calent en una zona adjacent a les bodegues o per sobre d'aquestes.

ANNEX V

Informació que la terminal ha de proporcionar al capità d'acord amb el que disposa l'article 6.b).1a

1. Nom del lloc d'atracada en què s'ha de fer l'operació de càrrega o descàrrega i les hores previstes

d'atracada i acabament de les operacions de càrrega o descàrrega (1).

2. Característiques de l'equip de càrrega i descàrrega, així com el règim nominal de càrrega o descàrrega de la terminal, el nombre de capçals de càrrega o descàrrega que s'han d'utilitzar, així com el temps previst per carregar cada lot, o bé (en cas de descàrrega) el temps previst per a cada etapa de l'operació de descàrrega.

3. Característiques del lloc d'atracada o moll de pilons que el capità hagi de conèixer, inclosa la situació d'obstruccions fixes i mòbils, defenses, norais i mitjans d'amarratge.

4. Profunditat mínima de l'aigua en el lloc d'atracada i en els canals d'accés i de sortida (1).

5. Densitat de l'aigua al lloc d'atracada.

6. Màxima distància entre la línia de flotació i la part superior de les tapes d'escotilla o braçoles d'escotilla de càrrega, segons correspongui al tipus de l'operació de càrrega, i alçada màxima de l'obra morta.

7. Disposicions relatives a les planxes de desembarcada i els accessos.

8. Costat del vaixell que queda al costat del lloc d'atracada.

9. Màxima velocitat permesa d'aproximació al moll de pilons i remolcadors disponibles, la seva classe i tracció a punt fix.

10. Seqüència d'embarcament dels diferents paquets de la càrrega, i qualsevol altra restricció que hi hagi en cas que no sigui possible embarcar la càrrega seguint un ordre determinat o en determinades bodegues de la manera que sigui convenient per al vaixell.

11. Propietats de la càrrega que s'ha d'embarcar i que puguin constituir un perill si aquesta es posa en contacte amb una altra càrrega o amb residus que hi pugui haver a bord.

12. Informació anticipada sobre les operacions de càrrega o descàrrega previstes o sobre canvis dels plans existents de càrrega o descàrrega.

13. Si l'equip de càrrega o descàrrega de la terminal és fix o si té limitacions de moviment.

14. Amarres necessàries.

15. Advertiments sobre els mitjans d'atracada no usuals.

16. Possibles restriccions sobre llastat o desllatat.

17. Calat màxim permès per l'autoritat competent.

18. Qualsevol altre aspecte relatiu a la terminal sobre els quals demani informació el capità.

ANNEX VI

Obligacions del representant de la terminal abans i durant les operacions de càrrega o descàrrega d'acord amb el que disposa l'article 6.b).4a

Abans i durant les operacions de càrrega o descàrrega, el representant de la terminal:

1. Ha de notificar al capità els noms i els procediments per posar-se en contacte amb el personal de la terminal o amb l'agent de l'expedidor que sigui res-

(1) La informació relativa a les hores previstes d'atracada i sortida i a la profunditat mínima de l'aigua en el lloc d'atracada s'ha d'anar actualitzant progressivament i s'ha de comunicar al capità a mesura que es rebin les notificacions successives de l'hora prevista d'arribada. La informació sobre la profunditat mínima de l'aigua en els canals d'accés i de sortida la proporciona la terminal o l'autoritat competent, segons el cas.

ponsable de les operacions de càrrega i descàrrega i amb el qual ha d'estar en contacte el capità.

2. Ha d'adoptar totes les precaucions oportunes per evitar que els equips de càrrega i descàrrega causin danys al vaixell i ha d'informar el capità de tots els danys que es produeixin.

3. Ha de garantir que el vaixell es manté adreçat o, si per motius operatius es requereix escorar-lo, que l'angle sigui al més petit possible.

4. Ha de garantir que la descàrrega del costat de babord coincideixi exactament amb la d'estribord de la mateixa bodega per evitar les torsions de l'estructura del vaixell.

5. Quan es tracti de càrregues d'alta densitat o quan la quantitat recollida per la cullera sigui gran, ha d'avisar el capità que és possible que l'estructura del vaixell estigui sotmesa a càrregues d'impacte considerables i localitzades fins que el sostre del tanc estigui completament cobert per la càrrega, sobretot si es permet la caiguda lliure des d'altura, i ha de prestar la deguda atenció en començar les operacions de càrrega a cada bodega.

6. S'ha d'assegurar que el capità i el representant de la terminal sempre estiguin d'acord en relació amb tots els aspectes relatius a les operacions de càrrega o descàrrega, i que es comuniqui al capità qualsevol canvi del règim de càrrega convingut i l'acabament de la càrrega de cada lot.

7. Ha de portar un registre del pes i la distribució de la càrrega embarcada o desembarcada i garantir que els diferents pesos de les bodegues no s'apartin del pla de càrrega o descàrrega acordat.

8. Ha de garantir que, durant la càrrega i la descàrrega, la càrrega del vaixell està enrasada (estabilitzat l'assentament) d'acord amb les exigències del capità.

9. S'ha d'assegurar que, en calcular les quantitats de càrrega necessàries per obtenir el calat i l'enrasament (estabilització d'assentament) de sortida, es tingui en compte la càrrega que queda en els sistemes transportadors de la terminal i que es buidi després de les operacions de càrrega. Amb aquesta finalitat, el representant de la terminal ha de comunicar al capità el tonatge nominal del seu sistema transportador i determinar si és necessari buidar-lo després de les operacions de càrrega.

10. En cas de descàrrega, ha d'avisar el capità detalladament quan es tingui intenció d'augmentar o reduir el nombre de capçals de càrrega utilitzats i notificar al capità el moment en què es consideri acabada l'operació de desembarcament de cada bodega.

11. No ha de dur a terme tasques en calent a bord ni a les proximitats del vaixell mentre aquest estigui en el lloc d'atracada, llevat de si té el permís del capità i d'acord amb les disposicions de l'autoritat competent.

MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

15799 REIAL DECRET 996/2003, de 25 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament d'assistència jurídica gratuïta. («BOE» 188, de 7-8-2003.)

La Llei 1/1996, de 10 de gener, d'assistència jurídica gratuïta, i el seu Reglament de desplegament aprovat pel Reial decret 2103/1996, de 20 de setembre, modificat pel Reial decret 1949/2000, d'1 de desembre, i pel Reial decret 1162/2001, de 26 d'octubre, van operar una profunda reforma en el sistema de reconeixement